

DIOCESE OF IFAKARA

BISHOP SALUTARIS LIBENA

P.O Box 30 Ifakara,
Kilombero / Morogoro
TANZANIA
Tel: +255 23 2641002 (Office)
+255 754 082682 (Mobile)
Email: joselibena@gmail.com

06/06/2021

Mratibu UKWAKATA Taifa
Waratibu wa Liturujia Majimbo yote
Viongozi UKWAKATA Ngazi zote.

Tumwimbie Bwana

Yah: MAREKEBISHO YA MUZIKI – MISA SABA

Wapendwa

Kamati ya Muziki Mtakatifu Taifa, imekamilisha marekebisho ya Misa saba kati ya ishirini zilizopendekezwa kuwa yaingizwe maneno sahihi kadiri ya tafsiri ya Misale ya Kiroma, toleo la sasa. Hizi ni tungo za Misa ambazo pasipo mashaka kwa miaka minge zimekuwa zinambilika sana katika maadhimihi ya Liturujia ndani na nje ya Tanzania. Misa zilizokamilika kwa awamu hii ni:

Misa ya Mt. Anna (Fr. Gregory Kayeta)	Misa ya IX (Felicia Nyundo)
Misa ya X (Felician Nyundo)	Misa ya 27 (Joseph Makoye)
Wat. Petro & Paulo (Joseph Makoye)	Misa ya Mt. Angelus (Joseph Mkomagu)
Misa ya Familia Takatifu (Fidelis Kashumba)	

Lengo la marekebisho ni kuondoa ombwe lililotokea baada ya kupata tafsiri mpya ya Misale ya Kiroma na kuendeleza umoja wa uimbaji katika Kanisa zima la Tanzaina.

Kwa kuwa watanzi wa Misa hizi wengi walishatangulia mbele ya haki, Kamati ya Muziki Mtakatifu inabeba dhamana ya kufanya marekebisho kwa manufaa ya Kanisa zima. Kamati imizingatia marekebisho ya maneno kwa kujaribu kuiga umbo na mwafaka wa kimuziki bila kuathiri mno kazi ya mtunzi wa Misa hiyo; isipokuwa pale ilipolazimu. Kamati imejitahidi kuepuka sana kufanya utunzi mpya.

Kwa barua hii tunasitisha rasmi matumizi ya toleo lolote la nyuma na kuanza matumizi ya toleo hili jipya lililo na ithibati ya Kamati ya Muziki Taifa.

Tungo hizi za Misa sasa zinapatikana katika tovuti yetu <https://www.swahilimusicnotes.com/> (SMN) katika kundi la MISA-TEC. Tunawaomba wana-UKWAKATA tutumie nyimbo hizi katika kumtukuza Mungu na Kanisa lipate utakatifu.

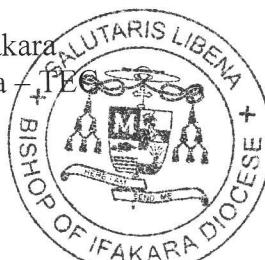
+
Salutaris Libena
+

Mwenzako katika utume wa Kwaya

+ Salutaris Libena

Askofu wa Jimbo Katoliki Ifakara

Mwenyekiti Idara ya Liturujia



MISA REGINA ANGELORUM

BWANA UTUHURUMIE

Joseph Daud Mkomagu

**MISA:
REGINA ANGELORUM**

UTUKUFU

Allegro Moderato

Joseph Daud Mkomagu.

The musical score consists of four staves of music in 2/4 time, key signature of one sharp (F#), and dynamic markings such as $\text{p}.$ (piano) and $\text{f}.$ (forte). The vocal parts are written in soprano and bass clefs. The lyrics are in Ithibati, with some words in English. The score is divided into four sections by rests and dynamic changes.

Section 1: Utukufu, Mu ngu ju u mbi, Ngu ni, Na a - ma ni, du ni a ni, kwa wa tu, ali o wa ri, dhi a, Tu na ku, kwa wa tu, ali o wa ri, dhi a, Tu na ku -

Section 2: si fu tu na ku he - shi mu, tu na ku a bu du, tu na ku - tu -
si fu tu na ku he - shi mu, tu na ku - a bu du, tu na ku tu -

Section 3: ku za, tu na - ku - shu ku - ru, tu na ku - shu - ku - ru, kwa a ji li

Musical score for the first system of the Namba ya Ithibati song. The score consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are:

Ee Bwa na Mu ngu m fa lme wa mbi ngu -
ya u tu - ku fu wa ko m - ku - u

Musical score for the second system of the Namba ya Ithibati song. The score consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are:

ni Mu - ngu Ba ba mwe nye - zi Ee Bwa na Ye su Kri sto

Musical score for the third system of the Namba ya Ithibati song. The score consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are:

Mwa- na pe ke e Ee Bwa na Mu ngu Mwa na ko ndo o wa

Musical score for the fourth system of the Namba ya Ithibati song. The score consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are:

Mu ngu Mwa- na wa Ba - ba. Mwe nye ku o ndo a dha mbi za u li -

The musical score consists of four staves of music, likely for a choir or ensemble, arranged vertically. The top staff uses a treble clef (G clef) and the bottom staff uses a bass clef (F clef). The key signature is F# (one sharp). The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes.

Staff 1 (Treble Clef):

mwe - ngu u tu - hu ru - mi - e. mwe nye ku o ndo a

Staff 2 (Bass Clef):

dha mbi za u li - mwe - ngu po ke - a o mbi le - tu

Staff 3 (Treble Clef):

mwe nye - ku ke ti ku u me kwa Ba - ba u tu - hu ru -

Staff 4 (Bass Clef):

mi - e. Kwa ku wa ndi we u li ye pe ke ya ko M ta ka -

Andante

pe ke ya ko Bwa na pe ke ya ko u li ye - ju u ka bi sa Ye su Kri sto.

pe ke ya ko Bwa na pe ke ya ko u li ye - ju u ka bi sa

A tempo

Pa mo - ja na Ro ho M ta ka - ti fu ka - ti ka u - tu -

ku - fu wa Mu ngu Ba - ba. A - mi - na.

MISA:
REGINA ANGELORUM

NASADIKI

Joseph Daud Mkomagu.

The musical score consists of four staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in common time. The lyrics are written below the notes in the Nama language. The first staff begins with "Na sa - di ki kwa Mu - ngu m - mo ja," followed by "Ba bamwe - nye zi mu -". The second staff continues with "u mba wambi ngu na du - ni a na vi tu vyo te vi - na vyo o ne ka -". The third staff has lyrics "na na vi - si vyo o ne ka - na. Na sa - di ki kwa". The fourth staff concludes with "Bwa na m mo ja Ye su Kri sto Mwa na pe - ke e wa Mu -". The music features various note values including eighth and sixteenth notes, with some notes having stems pointing up and others down. There are also rests indicated by vertical lines with a diagonal slash.

The musical score consists of five staves of music, each with a treble clef (G clef) and a key signature of one sharp (F#). The music is in common time.

Staff 1:

- Lyrics: ngu a li ye - za li wa kwa Ba - ba kwa Ba ba ta ngu
- Lyrics: ngu a li ye - za li wa kwa Ba - ba kwa Ba ba

Staff 2:

- Lyrics: mi le le yo - te Mu - ngu a li ye - to ka kwa Mu ngu

Staff 3:

- Lyrics: mwa nga kwa mwa nga Mu ngu kwe li kwa Mu ngu kwe li a li ye -

Staff 4:

- Lyrics: za li wa bi - la ku - u mbwa mwe nye u - mu ngu m - mo ja na

Staff 5:

- Lyrics: Ba ba a mba ye vi tu vyo te vi me u mbwa na - ye. A li -

The musical score consists of five staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in common time, with some measures in 3/4 time indicated.

Staff 1:

- Lyrics: shu ka ku to ka mbi - ngu - ni kwa a - ji li ye tu si si wa na -
- Measure 1: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 2: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 3: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 4: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)

Staff 2:

- Lyrics: da - mu na kwa a - ji li - ya wo ko vu we - tu
- Measure 1: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 2: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 3: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 4: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)

Staff 3:

- Lyrics: a ka - pa ta mwi - li kwa u - we zo wa Ro ho M ta ka -
- Measure 1: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 2: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 3: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 4: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)

Staff 4:

- Lyrics: ti - fu kwa ke ye ye Bi - ki ra Ma - ri - a
- Measure 1: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 2: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 3: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 4: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)

Staff 5:

- Measure 1: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 2: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 3: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 4: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)

Final Measure:

- Measure 1: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 2: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 3: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)
- Measure 4: G, A, B, C, D, E, F# (chord), G, A, B, C, D, E, F# (chord)

Text:

A ka - wa mwa na da - mu a ka su li bi wa pi a

The musical score consists of five staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature varies across the staves: 2/4, 4/4, 2/4, 4/4, and 2/4 respectively.

Staff 1:

kwa a ji li ye tu si si kwa ma m la ka ya Po nsyo Pi -

Staff 2:

la to; a ka -te swa a ka - fa na a ka - zi -

Staff 3:

p. si ku ya ta tu a ka fu fu - ka ka - di ri
ka - di ri

Staff 4:

ya ma a - ndi ko a ka - pa a mbi ngu - ni mbi - ngu ni a me -
ya ma a - ndi ko

Staff 5:

ke ti ku - u me kwa Ba - ba. A ta - ku ja te - na kwa u tu - ku fu -

The musical score consists of five staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes in a local language, likely Chichewa. The lyrics are as follows:

ku wa - hu ku mu wa zi ma na wa fu, na u fa lme wa ke ha -

u ta ku wa na mwi sho na u - fa lme wa ke ha u ta ku wa na mwi -

sho Na sa - di ki kwa Ro ho M ta ka - ti fu Bwa na na m le ta u - zi ma, a to -

ka ye kwa Ba ba na Mwa - na A na - ye a bu di wa a bu di - wa

na ku tu ku - zwa pa mo ja na Ba ba na Mwa na a li ye - ne na kwa vi -

Sheet music for Namba ya Ithibati, featuring four staves of musical notation with lyrics in Kikuyu. The music is in common time, key signature of one sharp (F#), and consists of eighth and sixteenth note patterns.

Staff 1:

- Lyrics: nywa - via ma na - bi - i. Na sa - di ki kwa ka ni sa mo ja, ta ka -

Staff 2:

- Lyrics: ti fu ka - to li ki la mi - tu me Na-u - nga ma u - ba - ti zo mmo ja

Staff 3:

- Lyrics: kwa ma - o ndo le - o ya dha - mbi na-ngo - je a na u fu - fu ko wa

Staff 4:

- Lyrics: wa fu na u - zi ma wa mi - le le i - ja -

Staff 5:

- Lyrics: yo. A mi - na A - mi - na.

MISA:
REGINA ANGELORUM

MTAKATIFU

Joseph Daud Mkomagu.

The musical score consists of three staves of music in 2/4 time, key signature of one sharp (F#), and treble and bass clefs. The lyrics are written below the notes in both English and Swahili. The first staff begins with a vocal entry followed by a piano accompaniment. The second staff continues the vocal line. The third staff begins with a piano accompaniment followed by a vocal entry.

Staff 1 (Vocal and Piano):

M ta ka - ti fu M - ta ka ti fu Bwa na, M ta ka - ti fu M -

Staff 2 (Vocal and Piano):

M ta ka - ti fu Bwa na Mu - ngu
ta ka ti fu Bwa na M ta ka - ti fu Bwa na Bwa na Mu ngu
M ta ka - ti fu Bwa na Mu -
ngu

Staff 3 (Piano and Vocal):

wa ma - je - shi Mbi ngu na du ni a zi me ja a zi me
wa ma je shi Mbi - ngu na du - ni a zi me - ja a zi me -
wa ma je - shi Mbi ngu na du - ni a zi me - ja a zi me -
zi me -

ja a u tu - ku fu u tu ku fu wa ko 
 ja a u tu - ku fu u tu ku fu wa ko Ho sa - na, Ho sa na
 ja a u tu - ku fu zi me - ja a u tu ku fu
 ja a u tu - ku fu u tu - ku fu u tu ku fu wa ko



Ho sa - na Ho sa - na ju u mbi ngu - ni; 1. **FINE** 2.
 M ba ri -
 Ho sa - na ju u mbi - ngu - ni, ni.



Dal. al. Fine

ki wa, Mba ri - ki wa a ja - ye, a - ja ye kwa ji na la Bwa na.
 ki wa, Mba ri - ki wa a ja - ye a - ja ye kwa ji na la Bwa - na.



MISA:
REGINA ANGELORUM

BABA YETU

Joseph Daud Mkomagu.

Ba - ba ye tu li ye mbi ngu ni
 Ba - ba ye tu u - li ye mbi ngu ni
 Na ba ye tu u - li ye mbi ngu ni
 ji - na la ko li - ji na la ko -
 ji na la ko

li - tu ku zwe u - fa lme, u fa lme wa ko u fi ke
 tu ku zwe u fa lme, u fa lme wa - ko u fi - ke
 li - tu ku zwe u - fa lme, u fa lme wa ko u fi ke
 li tu ku zwe u fu lme u fi ke

u ta ka lo li fa nyi ke du ni a ni ka ma mbi ngu ni;
 u ta ka lo li fa nyi ke du ni a ni ka - ma mbi ngu ni;
 u ta ka lo li fa nyi ke du ni - a ni ka - ma mbi ngu ni;
 u ta ka lo - li fa nyi ke du ni a ni ka ma mbi ngu ni

u tu pe le o m ka te we tu wa ki la si ku u tu sa me he ma -
 u tu sa me he ma -
 u tu sa me he ma -

ko sa ye tu. tu - na vyo wa sa me he
 ko sa ye - tu ka ma tu na vyo tu - na vyo wa sa me he
 ka ma tu

na si si wa li o tu - ko se a. U si tu ti e ka ti ka

ki sha shi la ki ni u tu - o po e, u tu o po e ma -

o vu ni. Kwa ku wa u fa lme ni wa - ko na ngu vu na u tu -

ku - fu ha - ta mi - le - le.

**MISA:
REGINA ANGELORUM**

MWANAKONDOD

Joseph Daud Mkomagu.

Mwa na ko ndo o wa Mu ngu u o ndo a ye
Mwa na ko ndo o wa Mu - ngu u o ndo a ye
Mwa na ko ndo o u o ndo a ye

dha mbi za u li mwe - ngu u tu - hu ru mi - e.

The musical score consists of two staves. The top staff uses a G clef and common time (4). It contains lyrics in a language that includes "Mwa", "na", "ko", "ndo", "o", "wa", "Mu", "ngu", and "u". The bottom staff uses a bass clef and common time (4). It contains lyrics "Mwa - na ko - ndo b", "u", and "o ndo -". There is a repeat sign with a brace above the first staff, indicating a section to be repeated. The second staff begins with a 2/4 time signature, followed by a 4/4 time signature. The lyrics continue with "a ye", "a ye dha mbi za u li - mwe ngu", and "a ye dha mbi za u li - mwe ngu". The music concludes with a single note on the bass clef staff.